**PIBID - Programa Institucional de Bolsa de Iniciação à Docência**

**Escola Estadual de Ensino Médio Luiz Maria Ferraz - CIEP**

**Andrômeda Guterres**

**Bárbara Machado**

**Berenice Goncalvez**

**Djulya Veloso**

**Luiza Dutra da Rosa**

**Mini-proyecto:**

Trabajando la escritura en clase de lengua española: propuesta de enseñanza a través de las fanfics.

**Coordinadora:**

Ms. Isaphi Alvarez.

**Supervisora de prácticas:**

Joice Fernandez.

**OBJETIVO GENERAL**

Nuestra propuesta es trabajar con historias en clase, para que al final del proyecto los alumnos produzcan sus propias narrativas en formato de *fanfic*.

**OBJETIVO ESPECÍFICO**

⦁Fornecer input en lengua española para los estudiantes (las becarias van a ministrar clases solo en lengua española).

⦁Desarrollar las destrezas escritas y orales prácticas de interacción;

⦁Contribuir para el descubrimiento de nuevas palabras.

**JUSTIFICATIVA**

Nosotras creemos que los temas están cada vez más presentes en las vidas de las personas, principalmente entre los jóvenes, y las mismas despiertan interés que puede ser utilizado para el aprendizaje de lengua adicional, específicamente, la lengua española.

**Fanfics** são 'ficções de fãs' isto é, histórias criadas por fãs baseadas nas já existentes. Nas ficções de fãs você pode mudar a história para uma versão diferente, de forma que não seja muito parecida com a original.

Fonte: <http://www.dicionarioinformal.com.br/fanfics/>

Fanfic- Fanfiction, fanfic ou apenas fic é uma narrativa [ficcional](https://pt.wikipedia.org/wiki/Ficcional), escrita e divulgada por fãs em blogs, sites e em outras plataformas pertencentes ao [ciberespaço](https://pt.wikipedia.org/wiki/Ciberespa%C3%A7o), que parte da apropriação de personagens e enredos provenientes de produtos midiáticos como filmes, séries, quadrinhos, videogames, etc., sem que haja a intenção de ferir os direitos autorais e a obtenção de lucros. Portanto, tem como finalidade a construção de um universo paralelo ao original e também a ampliação do contato dos fãs com as obras que apreciam para limites mais extensos.

**Fonte:** <https://pt.wikipedia.org/wiki/Fanfic>

**METODOLOGIA**:

Será presentado a los alumnos historias (cuentos), de varios géneros para auxiliar en la producción final que será una fanfic de cada estudiante.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Propuesta de las clases |
| Clase 1 | * Reconocimiento del grupo (teste diagnóstico detallado) |
| Clase 2 | * Introducción del tema “FANFIC” |
| Clase 3 | * Presentación de un cuento I |
| Clase 4 | * Presentación de un cuento II |
| Clase 5 | * Los alumnos presentarán sus historias favoritas |
| Clase 6 | * Elección de la historia para comenzar la escrita de la Fanfic |
| Clase 7 | * Comienzo de la producción de la Fanfic |
| Clase 8 | * Producción de la Fanfic |
| Clase 9 | * Producción y revisión de la fanfic de los alumnos |
| Clase 10 | * Presentación de las producciones de las Fanfics |



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano de Abertura do Projeto (25 de agosto)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo:**

* Introducir a la temática de fanfics a los alumnos;
* Practicar las habilidades escritas y orales;
* Practicar actividades de comprensión auditiva.

**Tiempo de clase**: 2 h

**Metodología**:

* Primeramente serán presentadas las nuevas becarias a los alumnos. Después, será presentado el proyecto “Fanfic”. Con auxilio del cañón de proyección, por medio de un video nombrado ¿Qué es fanfic?
* En rueda hablaremos con los alumnos sobre la temática presentada. Luego haremos una actividad diagnostica que tiene como objetivo saber el nivel de contacto de los alumnos con la literatura.
* Al final los alumnos escribirán lo que piensan sobre la temática fanfic.

|  |
| --- |
| **Evaluación Diagnóstica**  Nombre: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fecha: 25.08.2016  1- ¿Tú oíste hablar en fanfic en algún momento? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  2- ¿Cuáles son tus libros y películas favoritas?  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  3- ¿Cuáles son tus sugerencias de historias para trabajar en las próximas clases?  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Material Utilizado**:

* cañón de proyección;
* computadora;
* hojas.

**Referencias:**

<https://www.youtube.com/watch?v=oaE8_LN-w4E> Acceso en 25 de agosto de 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (1º de setembro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo:**

* Practicar las habilidades escritas y orales;
* Practicar actividades de comprensión auditiva.

**Tiempo de clase**: 2 h

**Metodología**:

En primer momento, será hecha la retomada a través de diapositivas. En segundo momento, las becarias van a entregar una história que será interpretada a través de preguntas. Después, los alumnos van a hablar lo que ellos cambiaran sus histórias. Los estudiantes van a hacer la reescritura del final de la historia.   
  
**Noche de Verano**  
Autor: Índigo

<http://www.losmejorescuentos.com/cuentos/terror1826.php>

Esa misma noche había decidido tomar un paseo a orillas del mar, la noche era esplendida, la luna al observar la transmitía una luz radiante…

No corría ni una sola gota de viento, mi cuerpo sudaba a más no poder, la transpiración empapo mi atuendo. El agua parecía ser distinta, el mar tomó tono anaranjado, no podía creer lo que estaban presenciando mis ojos!!! ¿Qué estaba ocurriendo? Me sentí abrumado por lo que estaba sucediendo, algo extraordinario, único….

Me acerque a ver con más claridad el color que había tomado aquel mar, ocurrió algo inesperado, alguien me arrebato la mano e hizo que me sumergiera mar adentro.

Perdí el conocimiento…

Aquel ser no era propio de esta dimensión, un ser híbrido, mitad pez, mitad humano. Lo que llamaríamos comúnmente como “sirena”. El mundo nos hizo creer que estas criaturas eran puramente benévolas…

Error.

Este ser poseía una cola de pez en tonos oscuros, su cuerpo totalmente lastimado, lleno de escamas! Sus manos poseían grandes garras!!! Su rostro era horripilante, deformado, un monstruo propiamente dicho. No recuerdo lo que sucedió después, solamente sé que unos viejos pesqueros me socorrieron al verme flotando en el medio del mar. Me trasladaron urgente a un hospital, todo mi cuerpo estaba herido, con cortes profundos. Templaba, la temperatura corporal aumentaba aún más, nada podía hacerla bajar…

Pasaron los días, y gracias a dios me he recuperado rápidamente, pero quedan muchas preguntas sin responder a lo ocurrido aquella noche de verano….

**Vocabulario:**  
  
- **orillas del mar -** “litoral”.  
- **atuendo -** ropa exterior o indumentaria de una persona, en especial cuando es propia o característica de cierto lugar, época, acontecimiento o actividad.  
- **sumergiera -** sumergir.  
- **benévolas -** que es comprensivo o tolerante.  
- **lastimado -** herir o hacer daño. **- flotando -** flotar.

**Actividades:**

¿Cuántos personajes hay en el cuento?  
¿Dónde están los personajes?  
¿Qué piensas ser el “momento de tensión” del cuento?  
Describe el escenario del cuento.

Ahora crea una continuación para el cuento.

**Material Utilizado**:

* cañón de proyección;
* computadora;
* hojas.

**Referencias:**

Disponible en:<https://www.youtube.com/watch?v=oaE8_LN-w4E> Acceso en 28 de agosto de 2016.

Disponible en: <https://www.fanfiction.net/s/11574371/1/Cortometraje-Alma> Acceso en 28 de agosto de 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (15 de setembro)***

**Tema:** Fanfics - recreando historias a partir del episodio 1 - Naruto

**Objetivo:**

* Estimular la escritura en la lengua española;
* Estimular la comprensión auditiva;
* Estimular la creatividad.

**Tiempo de clase:** 2 horas.

**Metodología:**

* Los alumnos mirarán a un video presente en enlace (<https://www.youtube.com/watch?v=yg1su5oK0ec>) con el primer episodio de la saga Naruto, en lengua española.
* Los alumnos, en primer momento, van a mirar y van a oír el video. Después, cuestiones de lengua española serán trabajadas en la pizarra con las becarias.
* Luego, los alumnos van a discutir el episodio con las becarias y los compañeros.
* Finalmente los van a escribir sus fanfics sobre las fanfics de Naruto y van a entregar para las becarias.

**Materiales utilizados:**

* cañón de proyección;
* computadora;
* otros materiales.

**Referencias:**

<https://www.youtube.com/watch?v=yg1su5oK0ec> Acceso en 14 de septiembre de 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (22 de setembro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo:**

* Hacer un repaso sobre la temática trabajada en la última clase (anime);
* Trabajar cuestiones gramaticales;
* Trabajar cuestiones de pronunciación;

**Tiempo de clase**: 2 h

**Metodología**:

- Los alumnos van a finalizar las fanfics que crearon sobre el anime Naruto;

* Luego los alumnos van a compartir sus fanfics con sus compañeros de clase;
* Las profesoras van a explicar algunas cuestiones gramaticales de los textos que fueron presentados;
* Los alumnos van a mirar un video “Ana y Manuel” y crear un final para la historia;
* Las profesoras van a explorar el vocabulario del video;
* Por fin los alumnos van a compartir el final de la historia con sus compañeros de clase.

**Material Utilizado**:

* cañón de proyección;
* computadora.

**Referencias:**

<http://www.fanfic.es/browse.php?type=categories&catid=43>Acceso en 15 de septiembre de 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (6 de outubro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo:**

* Estimular la escritura de lengua española;
* Estimular la comprensión auditiva;
* Estimular la creatividad;
* Trabajar cuestiones de pronunciación.

**Tiempo de clase**: 2 h

**Metodología**:

En la primera actividad la profesora va a invitar a los estudiantes a hacer una rueda y va a poner una canción en español. Los alumnos estarán divididos en tres grupos y tendrán que escribir una historieta en grupo. Una hoja irá pasar y cuando la canción parar ellos deben entregar la hoja para el próximo y así escribir una historia juntos.

En el pizarrón estarán algunos verbos y palabras en español que pueden ayudar en la escrita de la historia.

Luego, los alumnos harán la lectura de la misma y con ayuda de la profesora escribir y corregir los errores y después la profesora va a acordar a los alumnos la estructura que debe ser usada para escribir una historia.

Por fin, cada alumno va a crear una fanfic de la historia que sus compañeros de clase crearon.

**Material Utilizado**:

* cañón de proyección;
* caja de sonido;
* hojas;
* lápices y gomas.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (20 de outubro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo:**

* Estimular la escritura de lengua española;
* Estimular la creatividad;
* Trabajar cuestiones de pronunciación y vocabulario;
* Reescritura de los trabajos pasados.

**Tiempo de clase**: 2 horas

**Metodología:**

Las becarias van a saludar a los alumnos. Luego, van a explicar la actividad propuesta: los estudiantes van a intercambiar sus trabajos de la última clase con sus compañeros de clase. Después, van a reescribirlos con el ayuda de las becarias que van a circular por el salón de clase sacando dudas y ayudándoles con el vocabulario o cuestiones de pronunciación. Al final de la clase, los estudiantes van a presentar sus *fanfics* en el salón de clase para las becarias y los demás presentes.

**Material utilizado:**

* hojas;
* pizarra;
* borrador;
* computadora.

**Referencias:**

Disponible en: <http://www.wordreference.com/> Acceso en 03 de octubre de 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (3 de novembro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo:**

* Estimular la escritura de lengua española;
* Estimular la comprensión auditiva;
* Estimular la creatividad;
* Trabajar cuestiones de pronunciación y vocabulario.

**Tiempo de clase:** 2 horas

**Metodología:**

Las becarias van a saludar los alumnos. Después, van a explicar la actividad propuesta: los estudiantes van a escuchar un cuento en audio y van a rellenar algunos huecos presentes en el texto. Serán trabajadas cuestiones de pronunciación con los alumnos y también serán enfatizadas todas las palabras en los huecos. Por fin, los alumnos van a reunirse en parejas y van cambiar elementos de la historia. Luego, van a presentar los cambios a sus compañeros de clase y a las becarias.

### **Texto completo del cuento**

Había una vez una ciudad llamada Halloween en la que vivía un malvado fabricante de dulces y golosinas. Este, sabiendo que los papás no dejaban a sus hijos comer golosinas más de una vez a la semana para evitar las caries, inventó un plan para vender muchos más caramelos. Así, pagó a una pandilla de ladrones y bandidos quienes, disfrazados de horribles monstruos, aterrorizaron a todos. Luego llenó la ciudad de anuncios que aseguraban que sus caramelos eran la única defensa posible contra aquellos terroríficos seres. Y como todo estaba preparado por el malvado fabricante, lo que decían los anuncios era verdad, y cuando los niños de la casa entregaban sus caramelos, los monstruosos bandidos los dejaban tranquilos y se iban.

Las ventas de caramelos se dispararon, pero de forma poco justa. Mientras los niños de familias ricas acumulaban montones y montones de golosinas para protegerse de los malvados, los niños pobres sufrían las peores pesadillas al saber que no tenían ni un triste caramelo con el que calmar a los monstruos. Además, como los caramelos tenían tanto valor, los niños comenzaron a volverse egoístas y desconfiados, y resultaba imposible verlos compartir sus golosinas como siempre habían hecho.

Afortunadamente, maldades tan malvadas no pueden durar mucho. Un detective muy listo descubrió los planes del avaricioso fabricante y sus cómplices, y todos ellos acabaron dando con sus huesos en la cárcel.

Pero resultó que el miedo a los monstruos no se terminó, y que los niños ricos seguían acumulando caramelos y golosinas con el mismo egoísmo con el que lo hacían antes de que todo fuera descubierto, y que los niños pobres continuaban viviendo aterrorizados por la falta de dulces.

Todos los papás y mamás de la ciudad, ya fueran ricos o pobres, estaban tan preocupados que celebraron una reunión especial de forma urgente ¿Cómo podían resolver el egoísmo de unos, y el miedo de los otros?

La genial solución vino del mismo ingenioso detective: seguirían igual que antes, pero como los malvados estaban en la cárcel, el papel de monstruos lo harían los niños más pobres.

Así, la noche siguiente, los papás de los niños más pobres acompañaron a sus hijos a hacer de monstruos. Y tan bien lo hicieron, que los niños ricos les dieron buena parte de sus dulces. De esta forma, al cabo de unas cuantas noches, casi todos los niños tenían la misma cantidad de golosinas y ningún miedo, porque a pesar de su esfuerzo por parecer unos monstruos terribles, los niños más chiquitines descubrían fácilmente su disfraz, y todos se dieron cuenta de que por las calles de la ciudad de Halloween no había ningún monstruo, sino un montón de niños que se lo pasaban fenomenal disfrazándose y compartiendo sus caramelos.

Fuente: Disponible en: <http://cuentosparadormir.com/audiocuentos/castellano/el-dulce-terror-de-halloween-audio-cuento-narrado-en-espanol-castellano> Acceso en 06 de octubre de 2016.

**Material utilizado:**

* hojas;
* computadora;
* cajas de sonido.

**Referencias:**

Disponible en: <http://cuentosparadormir.com/audiocuentos/castellano/el-dulce-terror-de-halloween-audio-cuento-narrado-en-espanol-castellano> Acceso en 06 de octubre 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (10 de novembro)***

**Tema:** Fanfic

**Objetivo:**

* Producir fanfics;
* Analizar a las historias;
* Trabajar los aspectos importantes para la creación de una fanfic;
* Practicar las habilidades escritas y orales;
* Estimular la escritura de lengua española;
* Estimular la creatividad.

**Tiempo de clase**: 2 horas

**Metodología**:

* Primeramente las becarias van a saludar los alumnos;
* En según momento, los alumnos van a hablar sobre las historias que eligieron;
* Luego los alumnos van a analizar sus historias señalando los escenarios;
* Personajes, situaciones del enredo, entre otros;
* Por fin los alumnos van a empezar la producción de las fanfics.

**Material Utilizado**:

* cañón de proyección.
* hojas;



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano (17 de novembro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo general:**

* Presentación de las actividades de los alumnos.

**Objetivos específicos:**

* Estimular la creatividad;
* Estimular la conversación entre los alumnos;
* Trabajar la pronunciación y vocabulario.

**Tiempo de clase**: 2 h

**Metodología**:

Las becarias van a saludar a los alumnos y organizar el salón de clase en una rueda. Después, las becarias van a explicar la actividad y sensibilizar los alumnos para empezar la conversación. Los alumnos van a hacer la presentación de sus producciones para todo el grupo.

**Material Utilizado:**

* computadora;
* pizarrón;
* hojas.

**Referencias:**

Disponible en**:** <https://pt.wikipedia.org/wiki/Fanfic> Acceso en 04 de noviembre 2016.



**Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID Espanhol**

**Escola Estadual de Ensino Médio Dr. Luis Maria Ferraz - CIEP**

***Plano de Encerramento do Projeto (24 de novembro)***

**Tema:** Fanfics

**Objetivo general:**

* Actividades de encerramiento.

**Objetivos específicos:**

* Socializar los resultados finales del proyecto;
* Hacer una confraternización con los alumnos y las becarias.

**Tiempo de clase**: 2 h

**Metodología**:

* En el primero los alumnos van a finalizar la presentaciones de sus producciones;
* Las becarias van a hacer una rueda para que los alumnos compartan sus impresiones del proyecto;
* Por fin las becarias y los alumnos van hacer un pique nique con los alumnos.

**Material Utilizado**:

* hojas;
* pizarra;
* computadora;
* cajas de sonido.

**Referencias:**

Disponible en**:** [https://pt.wikipedia.org/wiki/Fanfic Acceso en 04.11.2016](https://pt.wikipedia.org/wiki/Fanfic%20Acceso%20en%2004.11.2016).

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**